SONY

3-241-560-**24** (1)

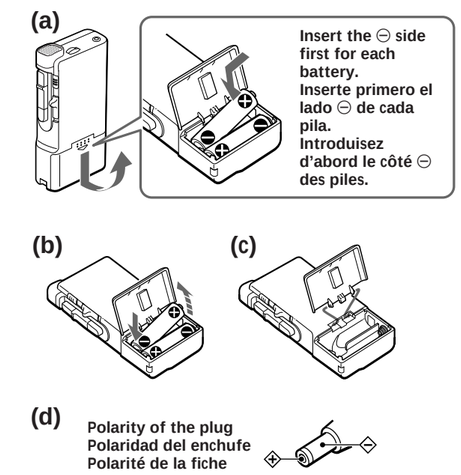
Microcassette™-Corder

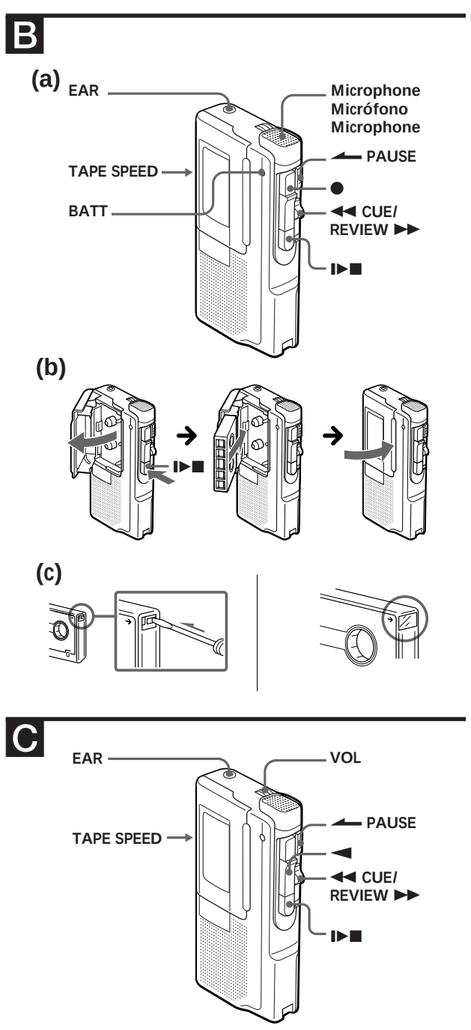
Operating Instructions
Manual de instrucciones
Mode d'emploi
Manual de instruções (no verso)
تعليمات التشغيل (الصفحة الخلفية)

M-455/450

©2002 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/





English

The instructions in this manual are for both models. The M-450 is the model used for illustration purposes. There is no difference between two models except for the supplied accessories.
For information about the supplied accessories, see "Specifications" of this manual.

Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

1. Open the battery compartment lid.
2. Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

To take out the batteries (see Fig. A-(b))

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. A-(c))
Attach it as illustrated.

When to replace the batteries
Replace the batteries with new ones when the BATT lamp dims.

Note
You do not need to replace the batteries if the BATT lamp flashes with the playback sound when you turn up the volume.

Battery life (Approx. hours) (JEITA*)

Batteries	Recording
Sony manganese R6P (SR)	10
Sony alkaline LR6 (SG)**	30

* Measured valued by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (Using a Sony Microcassette)
**When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan)

Note
The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

House current

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet.
Use a commercially-available AC power adaptor* (rated output voltage/current: 3 V DC/700 mA). Do not use any other AC power adaptor. (see Fig. A-(d))
* The voltage of power supply is different depending on the country. Please buy an AC power adaptor in the country where the product is to be used.

Note
Depending on the AC power adaptor, noise may be heard while using the unit. Refer to the operating instructions of the AC power adaptor.

Recording (see Fig. B-(a))

1. Press ▶II■ and insert a standard microcassette with the side to start recording facing the lid (see Fig. B-(b)).
2. Select the desired tape speed.
   2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use): A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
   1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
3. Press ●.
   ◀ is pressed simultaneously and recording starts.
   Recording level is fixed.

To	Press or slide
Stop recording	▶II■
Start recording during playback	● during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up ◀◀CUE/▶▶REVIEW toward ▶▶REVIEW during the recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide ▬PAUSE in the direction of the arrow. The BATT lamp goes off.
Take out a cassette	▶II■

Note
Select the 2.4 cm tape speed for recording, if you play back the recorded tape with another unit. Otherwise, the sound quality may be changed.

To monitor the sound
Connect an earphone (not supplied) to EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c))
Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Playing a Tape (see Fig. C)

1. Insert a cassette with the side to start playing facing the lid.
2. Select the tape speed to the same speed as that used for recording.
3. Press ◀.
4. Turn VOL to adjust the volume.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind*	▶II■
Pause playback	Slide ▬PAUSE in the direction of the arrow. The BATT lamp goes off.
Fast forward	Slide ◀◀CUE/▶▶REVIEW toward ◀◀CUE during stop.
Rewind	Slide ◀◀CUE/▶▶REVIEW toward ▶▶REVIEW during stop.
Search forward during playback (CUE)	Keep ◀◀CUE/▶▶REVIEW pushed down during playback and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Keep ◀◀CUE/▶▶REVIEW pushed up during playback and release it at the point you want.

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ▶II■.

Note
If the tape is completely wound or rewound while searching forward/backward during playback (CUE/REVIEW), the ◀◀CUE/▶▶REVIEW switch may not return to the center position when you release the switch. In this case, push back the switch to the center to start playback.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

At the end of the tape
In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the tape and the locked buttons will be released automatically (Automatic shut-off mechanism).
After fast forward or rewind, be sure to set ◀◀CUE/▶▶REVIEW back to the center.

Precautions

On power
- Operate the unit only on 3 V DC.
  For AC operation, use the AC adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

On the unit
- Use only the MICROCASSETTE™ (standard microcassettes) with this unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L" dimension is different.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

A cassette cannot be inserted.
→ The cassette is being inserted in the wrong way.
→ ◀ has been already pressed.

The unit does not operate.
→ The batteries have been inserted with incorrect polarity.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ ▬PAUSE is slid in the direction of the arrow.
→ The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.

Recording cannot be made.
→ There is no cassette in the cassette compartment.
→ The tab on the tape has been removed. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

During CUE/REVIEW the tape stops or does not run.
You cannot fast-forward or rewind.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

Recording cannot be erased completely.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".

Playback cannnot be made.
→ The tape has reached the end. Rewind the tape.

No sound comes from the speaker.
→ The earphone is plugged in.
→ The volume is turned down completely.

The sound drops out or comes with excessive noise.
→ The volume is turned down completely.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".
→ Direct placement of the cassette tape on the speaker resulted in magnetization and deteriorated tonal quality.
→ Use the unit away from radiowave-emitting devices such as cellular phones.

Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

Maintenance (see Fig. D)

To clean the tape head and path
Press ◀ and wipe the head ①, capstan ② and the pinch roller ③ with a cotton swab, moistened with alcohol every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

Tape
MICROCASSETTE™ (normal position type)
Recording system
2-track 1-channel monaural
Speaker
Approx. 3.6 cm (17/16 in.) dia.
Tape speed
2.4 cm/s (15/16 ips), 1.2 cm/s (15/32 ips)
Frequency range
300 Hz - 4 000 Hz (with TAPE SPEED switch at 2.4 cm/s)
Output
Earphone jack (minijack) for 8 ohms - 300 ohms earphone
Power output (at 10% harmonic distortion)
250 mW
Power requirements
3 V DC batteries R6 (size AA) × 2/External DC 3V power sources
Dimensions (w/h/d)
Approx. 62.2 × 119.1 × 25.4 mm incl. projecting parts and controls
Mass
Approx. 109 g (main unit only)
Supplied accessories
Microcassette MC-30 (1) (M-455 excluding U.S.A./M-450 for Europe and U.S.A.)
Microcassettes MC-30 (2) (M-450 for Canada only)
Microcassettes MC-30 (3) (M-455 for U.S.A. only)
Alkaline batteries LR6 (2) (M-455 for Europe, U.S.A. and Mexico/M-450 for U.S.A. and Canada)

Design and specifications are subject to change without notice.

Español

Las instrucciones de este manual corresponden a ambos modelos. M-450 es el modelo que se utiliza como ejemplo. Los modelos únicamente se diferencian en los accesorios suministrados.
Si desea obtener información acerca de los accesorios suministrados, consulte el apartado "Especificaciones" de este manual.

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-(a))

Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma DC IN 3 V.

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2. Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-(b))

Si la tapa del compartimiento de las pilas se desprende accidentalmente (consulte la figura A-(c))
Colóquela como se indica.

Cuándo reemplazar las pilas
Sustituya las pilas por otras nuevas si el indicador BATT se atenúa.

Nota
Si el indicador BATT parpadea con el sonido reproducido al aumentar el volumen, no es necesario cambiar las pilas.

Duración de las pilas (horas aprox.) (JEITA*)

Pilas	Grabación
Manganesas Sony R6P (SR)	10
Alcalinas Sony LR6 (SG)**	30

* Valor determinado por el estándar de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (Utilizando un microcassette Sony).
**Cuando se utilizan pilas secas alcalinas "STAMINA" LR6 (SG) de Sony (fabricadas en Japón).

Nota
La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

Alimentación doméstica

Conecte el adaptador de alimentación ca a DC IN 3 V y a la toma de red. Utilice un adaptador de alimentación de ca* disponible en el mercado (salida normal de corriente/voltaje: 3 V CC/700 mA). No utilice ningún otro tipo de adaptador ca. (consulte la figura A-(d))
* La tensión de alimentación de la red depende del país. Adquiera el adaptador de alimentación de ca en el país en el que vaya a utilizar este producto.

Nota
En función del adaptador de alimentación de ca, es posible que se escuchen ruidos cuando utilice la unidad. Consulte el manual de instrucciones del adaptador de alimentación de ca.

Grabación (consulte la figura B-(a))

1. Pulse ▶II■ e inserte una microcassette estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa (consulte la figura B-(b)).
2. Seleccione la velocidad de cinta que desee.
   2,4 cm para obtener un sonido óptimo (recomendado para uso normal): Es posible realizar una grabación de 30 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.
   1,2 cm para mayor tiempo de grabación: Es posible realizar una grabación de 60 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.
3. Pulse ●.
   ◀ se pulsa simultáneamente y se inicia la grabación.
   El nivel de grabación es fijo.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	▶II■
Iniciar la grabación durante la reproducción	● durante la reproducción (la unidad activa el modo de grabación)
Revisar una parte de cinta recién grabada	Empuje ◀◀CUE/▶▶REVIEW hacia ▶▶REVIEW durante la grabación. Suelte el botón para iniciar la reproducción.
Hacer una pausa en la grabación	Deslice ▬PAUSE en la dirección de la flecha. El indicador BATT se apaga.
Extraer una cassette	▶II■

Nota
Seleccione la velocidad de grabación de cinta de 2,4 cm si reproduce la cinta grabada en otra unidad. De otro modo, la calidad del sonido puede modificarse.

Para controlar el sonido
Conecte el auricular (no suministrado) a la toma EAR. No es posible ajustar el volumen de control con VOL.

Para impedir que una cassette se grabe accidentalmente (consulte la figura B-(c))
Rompa y retire las lengüetas de la cassette. Para volver a utilizar la cassette para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

Reproducción de cintas (consulte la figura C)

1. Inserte una cassette con la cara que va a reproducir mirando a la tapa.
2. Seleccione la velocidad de cinta que se utilizó al grabarla.
3. Pulse ◀.
4. Gire VOL para ajustar el volumen.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción/detener el avance o rebobinado rápido de cinta*	▶II■
Introducir una pausa en la reproducción	Deslice ▬PAUSE en la dirección de la flecha. El indicador BATT se apaga.
Avanzar rápido	Deslice ◀◀CUE/▶▶REVIEW hacia ◀◀CUE durante la detención.
Rebobinar	Deslice ◀◀CUE/▶▶REVIEW hacia ▶▶REVIEW durante la detención.
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Mantenga pulsado hacia abajo ◀◀CUE/▶▶REVIEW durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee.
Buscar hacia atrás durante reproducción (REVIEW)	Mantenga pulsado hacia arriba ◀◀CUE/▶▶REVIEW durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee.

* Si deja la unidad encendida después de rebobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de desactivar el botón ▶II■.

Nota
Si la cinta se ha bobinado por completo mientras se realiza la búsqueda hacia adelante/atrás durante la reproducción (CUE/REVIEW), el interruptor ◀◀CUE/▶▶REVIEW puede no volver a la posición central al soltarlo. En este caso, desplace el interruptor a la posición central para iniciar la reproducción.

Si conecta auriculares (no suministrados) a la toma EAR, los canales izquierdo y derecho emitirán sonido monofónico.

Al final de la cinta
En el modo de grabación o reproducción, la cinta se detiene cuando llega al final y los botones bloqueados se liberan automáticamente (mecanismo de desconexión automática).
Asegúrese de ajustar ◀◀CUE/▶▶REVIEW en la posición central después del avance rápido o el rebobinado.

Precauciones

Acerca de la alimentación
- Utilice la unidad sólo con 3 V cc.
  Para utilizar ca, utilice el adaptador de ca recomendado para la unidad. No emplee otro tipo de adaptador. Si va a utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

Acerca de la unidad
- Utilice sólo MICROCASSETTE™ (microcassettes estándar) con esta unidad. Los cassettes no estándar no pueden utilizarse porque su dimensión "L" es diferente.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor ni en un lugar expuesto a la luz del sol, a cantidades de polvo excesivas o a golpes mecánicos.
- Si se introduce algún objeto sólido o se derrama líquido dentro de la unidad, extraiga las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de ca y haga que personal cualificado revise la unidad antes de volver a utilizarla.
- Aleje las tarjetas de crédito personales con codificación magnética o los relojes de cuerda, etc., de la unidad para evitar que se produzcan posibles daños por el imán del altavoz.
- Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas del electrolito o corrosión.
- Si la unidad no se ha utilizado durante varios días, active el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Si tiene alguna duda o problema referentes a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.

Solución de problemas

Si sigue teniendo problemas después de revisar esta lista, consulte al proveedor Sony más cercano.

Una casete no puede insertarse.
→ La casete se está colocando al revés.
→ Ya se ha pulsado ◀ .

La unidad no funciona.
→ Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta.
→ Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
→ ▬PAUSE se ha deslizado en el sentido de la flecha.
→ El adaptador de alimentación de ca está conectado solamente a la unidad y esta última se utilizará con las pilas.

No se puede realizar la grabación.
→ No hay ninguna casete en el compartimiento de casetes.
→ Se ha extraído la lengüeta de la cinta. Para volver a grabar con la cinta, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

La cinta se detiene o no avanza durante CUE/REVIEW.
No se puede avanzar rápidamente o rebobinar.
→ Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.

La grabación no se borra por completo.
→ El cabezal está contaminado. Consulte "Mantenimiento".

No se puede realizar la reproducción.
→ La cinta ha llegado al final. Rebobínela la cinta.

El altavoz no emite sonido alguno.
→ Los auriculares están conectados.
→ El volumen está bajado del todo.

El sonido desaparece o tiene demasiado ruido.
→ El volumen está bajado del todo.
→ Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
→ El cabezal está contaminado. Consulte "Mantenimiento".
→ La cinta de casete se colocó directamente sobre el altavoz, lo que causó la magnetización y el deterioro de la calidad tonal.
→ No utilice la unidad cerca de dispositivos que emitan ondas radioeléctricas, como teléfonos celulares (móviles).

La velocidad de la cinta es demasiado rápida o demasiado lenta en el modo de reproducción.
→ El interruptor TAPE SPEED no se ha ajustado correctamente. Ajústelo a la misma velocidad que se utilizó para la grabación.
→ Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.

Mantenimiento (consulte la figura D)

Para limpiar el cabezal y la pista de la cinta
Pulse ◀ y limpie el cabezal ①, el cabezal móvil ② y el cilindro de paso ③ con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol cada 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior
Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyentes.

Especificaciones

Cinta
MICROCASSETTE™ (tipo de posición normal)
Sistema de grabación
2 pistas, 1 canal monofónico
Altavoz
Aprox. 3,6 cm de diámetro
Velocidad de cinta
2,4cm/s , 1,2cm/s
Gama de frecuencias
300 Hz - 4 000 Hz (con el interruptor TAPE SPEED ajustado en 2,4 cm/s)
Salida
Toma de auriculares (minitoma) para auriculares de 8 Ω a 300 Ω
Salida de alimentación (al 10% de distorsión armónica)
250 mW
Requisitos de alimentación
Pilas R6 (tamaño AA) de 3 V cc × 2/Fuentes externas de alimentación de cc de 3 V
Dimensiones (an/al/fn)
Aprox. 62,2 × 119,1 × 25,4 mm., incluidos componentes y controles.
Masa
Aprox. 109 g (sólo unidad principal)
Accesorios suministrados
Cinta Microcassette MC-30 (1) (M-455 excepto los Estados Unidos/M-450 para Europa y los Estados Unidos)
Cintas Microcassette MC-30 (2) (M-450 para Canadá solamente)
Cintas Microcassette MC-30 (3) (M-455 para los Estados Unidos solamente)
Pilas alcalinas LR6(2) (M-455 para Europa, Estados Unidos y México/M-450 para Estados Unidos y Canadá)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Français

Les directives de ce mode d'emploi s'appliquent pour les deux modèles. Les illustrations de ce mode d'emploi représentent le M-450. Ces deux modèles sont identiques. Seuls les accessoires fournis diffèrent.
Pour plus d'informations sur les accessoires fournis, reportez-vous à la section "Spécifications" de ce mode d'emploi.

Sélection de la source d'alimentation

Choisissez l'une des sources d'alimentation présentées ci-dessous.

Piles sèches (voir Fig. A-(a))

Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise DC IN 3V.

1. Ouvrez le couvercle du logement des piles.
2. Introduisez deux piles R6 (type AA) en respectant la polarité et refermez le couvercle.

Pour retirer les piles (voir Fig. A-(b))

Si le couvercle du logement des piles est enlevé accidentellement (voir Fig. A-(c))
Positionnez-le comme illustré.

Quand faut-il remplacer les piles?
Remplacez les piles lorsque le témoin BATT s'atténue.

Remarque
Ne nécessitent pas le remplacement des piles, si le témoin BATT clignote avec le son reproduit lorsque vous augmentez le volume.

Autonomie des piles (en heures) (JEITA*)

Piles	Enregistrement
Sony au manganèse R6P (SR)	10
Sony alcaline LR6 (SG)**	30

* Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (avec une microcassette Sony).
**Lorsque vous utilisez des piles sèches alcalines LR6 (SG) "STAMINA" de Sony (fabriquées au Japon).

Remarque
L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Secteur

Raccordez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3 V et à une prise murale. Utilisez un adaptateur secteur* (tension/intensité nominales de 3 V CC/700 mA) vendu dans le commerce. Ne pas utiliser d'autres adaptateurs secteur. (voir Fig. A-(d))
* La tension de l'alimentation est différente selon les pays. Procurez-vous l'adaptateur secteur adapté à la tension du pays où vous utiliserez le produit.

Remarque
L'utilisation de l'appareil peut s'accompagner de bruit, selon l'adaptateur secteur employé. Reportez-vous au mode d'emploi de l'adaptateur secteur.

Enregistrement (voir Fig. B-(a))

1. Appuyez sur la touche ▶II■ et introduisez une microcassette standard avec la face d'enregistrement côté couvercle (voir Fig. B-(b)).
2. Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande.
   2,4 cm pour un son optimal (recommandé en utilisation normale) : un enregistrement de 30 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.
   1,2 cm pour une plus longue durée d'enregistrement : un enregistrement de 60 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.
3. Appuyez sur ●.
   ◀ s'enfonce simultanément et l'enregistrement démarre.
   Le niveau d'enregistrement est fixe.

Pour	Pressez ou faites glisser
Stopper l'enregistrement	▶II■
Démarrer l'enregistrement en mode de lecture	La touche ● durant la lecture (l'appareil passe en mode d'enregistrement)
Ecouter la dernière séquence enregistrée	Relevez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW vers la position ▶▶REVIEW durant l'enregistrement. Relâchez la touche à l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture.
Activer une pause d'enregistrement Stopper l'enregistrement	Faites glisser la touche ▬PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin BATT s'éteint.
Retirer une cassette	▶II■

Remarque
Sélectionnez la vitesse de défilement de 2,4 cm pour l'enregistrement si la cassette doit être lue sur un autre appareil. Sinon, la qualité sonore pourrait s'en trouver altérée.

Contrôle de la qualité sonore
Branchez l'écouteur (non fourni) sur la prise EAR. Le volume du moniteur ne peut pas être ajusté au moyen de VOL.

Comment éviter d'enregistrer accidentellement sur une cassette enregistrée (voir Fig. B-(c))
Brisez les languettes de protection de la cassette. Si vous souhaitez réutiliser la cassette pour enregistrer, recouvrez d'un ruban adhésif le trou de la languette de protection.

Lecture d'une cassette (voir Fig. C)

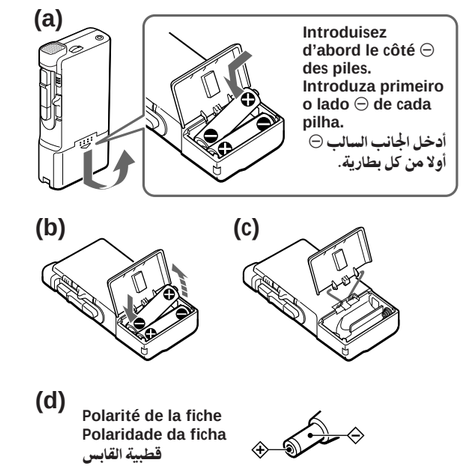
1. Introduisez une cassette avec la face de lecture côté couvercle.
2. Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande à la même vitesse utilisée pour l'enregistrement.
3. Appuyez sur la touche ◀.
4. Réglez le volume en tournant la commande VOL.

Pour	Pressez ou faites glisser
Stopper la lecture, l'avance rapide ou le rembobinage*	La touche ▶II■
Activer une pause de lecture	Faites glisser la touche ▬PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin BATT s'éteint.
L'avance rapide	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ◀◀CUE en mode d'arrêt.
Rembobiner	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ▶▶REVIEW en mode d'arrêt.
Recherche avant en mode de lecture (CUE)	Maintenez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW enfoncée durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.
Recherche arrière en mode de lecture (REVIEW)	Maintenez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position relevée durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.

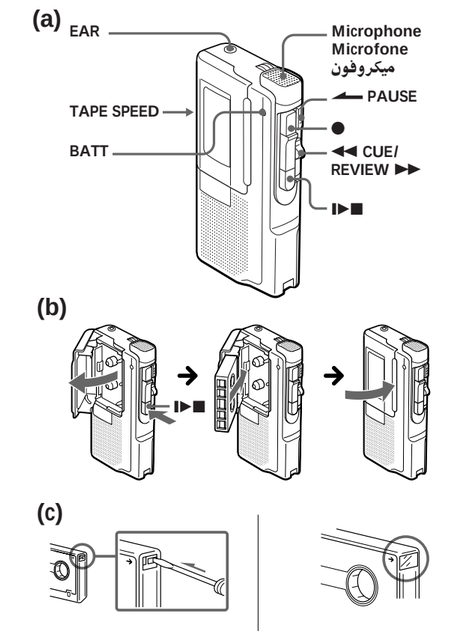
* Si vous laissez l'appareil allumé après que la bande a été bobinée ou rembobinée, les piles s'épuiseront rapidement. Veillez à appuyer sur la touche ▶II■.

Suite au verso →

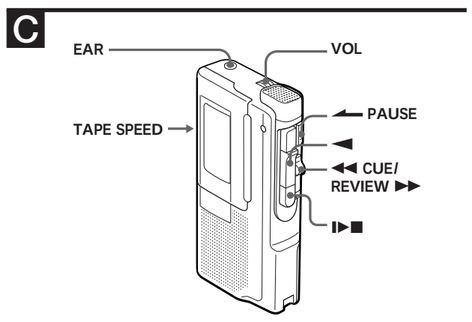
A



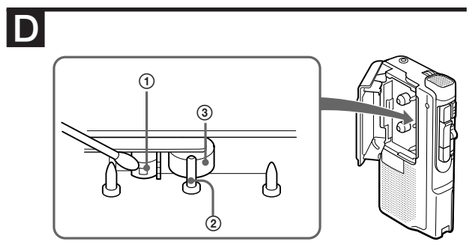
B



C



D



Remarque
Si la cassette arrive en fin de bande en cours de recherche de lecture avant ou arrière (CUE / REVIEW), il se peut que le commutateur ◀◀CUE / ▶▶REVIEW ne revienne pas à la position centrale lorsque vous le relâchez. Dans ce cas, ramenez le commutateur sur la position centrale pour démarrer la lecture.

Si vous branchez le casque d'écoute (non fourni) sur la prise EAR, vous obtenez une sortie monaurale par les canaux gauche et droit.

Lorsque la cassette arrive en fin de bande
Dans les modes d'enregistrement ou de lecture, la cassette s'arrête lorsqu'elle arrive en fin de bande et les touches verrouillées sont libérées automatiquement (mécanisme de coupure automatique).
Après une avance rapide ou un rebobinage, veillez à ramener la touche ◀◀CUE / ▶▶REVIEW au centre.

Précautions

Alimentation
- Faites uniquement fonctionner l'appareil sur courant continu de 3 V. Pour un fonctionnement sur secteur, utilisez l'adaptateur secteur suggéré pour l'appareil. N'utilisez pas d'autres types d'adaptateurs. Pour un fonctionnement sur piles, utilisez deux piles R6 (type AA).

Appareil
- Utilisez uniquement la MICROCASSETTE™ (microcassettes standard) sur cet appareil. Les cassettes non standard ne peuvent être utilisées sur cet appareil en raison de la différence de la dimension "L".
- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ni dans des endroits soumis à la lumière directe du soleil ou excessivement poussiéreux et ne lui faites pas subir de chocs mécaniques.
- Si des corps étrangers ou des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, retirez les piles ou débranchez l'adapteur secteur et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Gardez les cartes de crédit à code magnétique, les montres à mécanisme à ressort, etc., à l'écart de l'appareil de manière à éviter d'éventuels dommages causés par l'aimant du haut-parleur.
- Si l'appareil est appelé à ne pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter des dommages causés par une fuite éventuelle des piles et la corrosion qui en résulte.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, placez-le en mode lecture et laissez-le se réchauffer pendant quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de cet appareil, consultez votre distributeur Sony.

Dépannage

Si les problèmes persistent après ces contrôles, consultez votre distributeur Sony.

Impossibilité d'introduire une cassette.
→ La cassette est présentée dans le mauvais sens.
→ La touche ◀ a déjà été enfoncée.

L'appareil ne fonctionne pas.
→ La polarité des piles n'a pas été respectée lors de l'insertion.
→ Les piles sont faibles. Remplacez les deux piles par des neuves.
→ La touche ▬ PAUSE est placée dans le sens de la flèche
→ L'adaptateur secteur est raccordé à l'appareil uniquement et vous avez l'intention de faire fonctionner l'appareil en utilisant les piles.

Impossible d'enregistrer.
→ Il n'y a pas de cassette dans le magnétophone.
→ L'onglet de protection de la cassette est absent. Pour réutiliser la cassette pour l'enregistrement, recouvrez l'orifice laissé par l'onglet de protection avec de la bande adhésive.

En cours d'une recherche avant ou arrière (CUE/REVIEW), la cassette s'arrête ou ne défile pas.
Impossible de rembobiner ou d'avancer rapidement.
→ Les piles sont faibles. Remplacez les deux piles par des neuves.

Impossibilité d'effacer la totalité de l'enregistrement.
→ La tête est sale. Voir la section "Entretien".

Impossible de démarrer la lecture.
→ La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

Le haut-parleur n'émet aucun son.
→ L'écouteur est branché.
→ Le volume est réglé au minimum.

Le son baisse ou est accompagné de parasites excessifs.
→ Le volume est réglé au minimum.
→ Les piles sont faibles. Remplacez les deux piles par des neuves.
→ La tête est sale. Voir la section "Entretien".
→ La cassette a été posée directement sur une enceinte, ce qui a entraîné une magnétisation de la bande et la détérioration de la qualité sonore.
→ N'utilisez pas ce magnétophone à proximité d'appareils émettant des ondes radio, tels que les téléphones cellulaires.

La vitesse de lecture de la cassette est trop rapide ou trop lente.
→ Le commutateur TAPE SPEED n'est pas correctement réglé. Réglez-le à la même vitesse que pour l'enregistrement.
→ Les piles sont faibles. Remplacez les deux piles par des neuves.

Entretien (voir Fig. D)

Nettoyage de la tête et des guides de la bande
Appuyez sur la touche ◀ et nettoyez la tête ①, le cabestan ② et le galet presseur ③ toutes les 10 heures de fonctionnement à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool.

Nettoyage des parties extérieures
Utilisez un linge légèrement imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant.

Spécifications

Cassette
MICROCASSETTE™ (type position normale)
Système d'enregistrement
2 pistes 1 bande monaurale
Haut-parleur
Env. 3,6 cm (17/16 pouces) diam.
Vitesse de défilement de la bande
2,4 cm (15/16 pouces) / s, 1,2 cm (15/32 pouces) / s
Plage de fréquence
300 Hz - 4 000 Hz (avec le commutateur TAPE SPEED réglé sur 2,4 cm / s)
Sortie
Prise écouteurs (miniprise) pour écouteurs 8 Ω - 300 Ω
Puissance de sortie (à 10% de distorsion harmonique)
250 mW
Puissance de raccordement
Piles 3 V CC R6 (type AA) × 2 / Sources d'alimentation 3 V CC externes
Dimensions (l x h x p)
Approx. 62,2 × 119,1 ×25,4 mm, saillies et commandes comprises
Poids
Approx. 109 g (appareil principal uniquement)
Accessoires fournis
Microcassette MC-30 (1) (M-455 sauf les Etats-Unis / M-450 pour l'Europe et les Etats-Unis)
Microcassettes MC-30 (2) (M-450 pour le Canada uniquement)
Microcassettes MC-30 (3) (M-455 pour les Etats-Unis uniquement)
Piles alcalines LR6 (2) (M-455 pour l'Europe, les États-Unis et le Mexique / M-450 pour les États-Unis et le Canada)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Português

As instruções deste manual dizem respeito a ambos os modelos. O modelo utilizado nas figuras é o M-450. Não há diferenças entre os dois modelos, excepto no que se refere aos acessórios fornecidos. Para obter mais informações sobre os acessórios fornecidos, consulte "Especificações" neste manual.

Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

Pilhas secas (ver a Fig. A-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado ao jack DC IN 3V.
1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA), com a polaridade correcta e feche a tampa.

Para retirar as baterias (ver a Fig. A-(b))

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar acidentalmente (ver a Fig. A-(c))
Ligue como se mostra na figura.

Quando deve substituir as pilhas
Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando a luz do indicador BATT começar a ficar esbatida.

Nota
Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas, caso a indicador BATT pisca com o som de reprodução quando se aumenta o volume.

Duração das pilhas (Horas aproximadas) (JEITA*)

Pilhas	Gravação
Pilhas de manganês da Sony R6P (SR)	10
Pilhas alcalinas da Sony LR6 (SG)**	30

* Valor medido segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association)(utilizando uma microcassete da Sony)
**Quando estiver a utilizar pilhas secas alcalinas LR6 (SG) "STAMINA" da Sony (produzidas no Japão)

Nota
A duração da pilha pode ser menor dependendo do tipo de utilização do gravador.

Corrente doméstica

Ligue o transformador de corrente CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede.
Utilize um adaptador de corrente CA* disponível no mercado (corrente / tensão de saída nominal 3 V CC / 700 mA). Não utilize nenhum outro transformador de corrente CA. (ver a Fig. A-(d))
* A voltagem da fonte de alimentação difere conforme o país. Adquira um adaptador CA no país onde o produto será utilizado.

Nota
Dependendo do adaptador de corrente CA, pode ouvir algum ruído enquanto utiliza a unidade. Consulte o manual de instruções do adaptador de corrente CA.

Gravação (ver a Fig. B-(a))

1 Carregue em ▶II■ e introduza uma microcassete standard com o lado onde vai iniciar a gravação voltado para a tampa (ver a Fig. B-(b)).
2 Seleccione a velocidade de fita desejada.
2,4cm para obter um som óptimo (recomendado na utilização normal): se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 30 minutos.
1,2cm para obter um tempo de gravação mais longo: se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 60 minutos.
3 Carregue na tecla ●.
◀ é activado simultaneamente e a gravação inicia-se.
O nível de gravação fica fixo.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a gravação	▶II■
Iniciar a gravação durante a reprodução	● durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação).
Rever a parte que acabou de gravar	Empurre para cima ◀◀CUE / ▶▶REVIEW, na direcção de ▶▶REVIEW, durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.
Fazer uma pausa na gravação	▬ PAUSE na direcção da seta. O indicador BATT apaga-se.
Retirar uma cassete	▶II■

Nota
Seleccione a velocidade de fita de 2,4cm para gravar, se estiver a reproduzir a cassete noutro aparelho. Caso contrário, pode alterar a qualidade do som.

Como controlar o som
Ligue um auricular (não fornecido) à ficha EAR. O volume do monitor não pode ser regulado com VOL.

Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. B-(c))
Quebre e retire as patilhas da cassete. Para voltar a utilizar a cassete para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

Reproduzir uma cassete (ver a Fig. C)

1 Introduza uma cassete com o lado que quer reproduzir em primeiro lugar voltado para a tampa.
2 Seleccione a mesma velocidade que utilizou na gravação.
3 Carregue em ◀.
4 Rode VOL para regular o volume.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução / parar o avanço rápido ou rebobinar*	▶II■
Fazer uma pausa na reprodução	▬ PAUSE na direcção da seta. O reprodução indicador BATT apaga-se.
Avanço rápido	◀◀CUE / ▶▶REVIEW na direcção do ◀◀CUE durante a paragem.
Rebobinar	◀◀CUE / ▶▶REVIEW na direcção do ▶▶REVIEW durante a paragem.
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	Mantenha a tecla ◀◀CUE / ▶▶REVIEW para baixo durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Mantenha a tecla ◀◀CUE / ▶▶REVIEW para cima durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.

* Se deixar o sistema ligado depois da cassete ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ▶II■.

Nota
Se bobinar ou rebobinar completamente a fita, ao mesmo tempo que procura para a frente / para trás durante a reprodução (CUE / REVIEW), o selector ◀◀CUE / ▶▶REVIEW pode não voltar à posição central quando o libertar. Neste caso, empurre o comutador para o centro para começar a reproduzir.

Se ligar auscultadores (não fornecidos) à ficha EAR, obterá um som mono nos canais esquerdo e direito.

No fim da fita
Em modo de gravação ou de reprodução, a cassete pára no fim da fita e as teclas bloqueadas são automaticamente libertadas (mecanismo de fecho automático).
Depois do avanço rápido ou da rebobinagem, verifique se voltou a colocar a tecla ◀◀CUE / ▶▶REVIEW na posição central.

Precauções

ligação
- A unidade só deve funcionar com CC de 3V.
  Para o aparelho funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para a mesma e não outro de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R6 (tamanho AA).

Sobre o aparelho
- Utilize apenas as microcassetes MICROCASSETTE™ (microcassetes normalizadas). Não pode utilizar cassetes não-normalizadas porque as suas dimensões "L" são diferentes.
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou em locais expostos à luz solar directa, com pó excessivo ou sujeitos a choques mecânicos.
- Se deixar cair objectos ou líquidos dentro do gravador, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande verificar o gravador por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Uma vez que o altifalante está equipado com um íman forte, mantenha os cartões de crédito com banda magnética e os relógios de corda longe do aparelho para evitar eventuais danos.
- Se não utilizar o aparelho durante longos períodos, retire as pilhas para evitar eventuais danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas e pela corrosão.
- Se o aparelho tiver estado inactivo por um período de tempo longo, antes de introduzir uma cassete, regule-o para modo de reprodução e deixe-a aquecer durante alguns minutos.

Se tiver dúvidas ou problemas em relação o aparelho, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Se, depois de proceder às verificações a seguir, algum problema persistir, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Não consegue introduzir a cassete.
→ Introduziu a cassete ao contrário.
→ já carregou em ◀ .

O gravador não funciona.
→ Introduziu as pilhas sem respeitar as polaridades.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
→ Fez deslizar ▬ PAUSE na direcção indicada pela seta.
→ O transformador de CA só está ligado à unidade e vai utilizar o aparelho com pilhas.

Não consegue gravar.
→ Não está nenhuma cassete dentro do compartimento.
→ A patilha da cassete foi retirada. Para voltar a utilizar a cassete para gravação, tape o orifício da patilha com fita autocolante.

Durante a operação de CUE/REVIEW a cassete pára e não anda.
Não consegue fazer a rebobinagem ou o avanço rápido.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

Não consegue apagar completamente a gravação.
→ As cabeças estão sujas. Consulte a secção "Manutenção".

Não consegue efectuar a reprodução.
→ A cassete chegou ao fim. Rebobine a cassete.

Não se ouve o com das colunas.
→ Os auriculares estão ligados.
→ O volume está regulado para o mínimo.

O som tem quebras ou tem demasiado ruído.
→ O volume está regulado para o mínimo.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
→ As cabeças estão sujas. Consulte a secção "Manutenção".
→ A colocação directa da cassete em cima da coluna provocou uma magnetização da cassete e deteriorou a qualidade da tonalidade do som.
→ Utilize o aparelho longe de dispositivos que emitam ondas de rádio, como telefones móveis.

A velocidade da fita é demasiado rápida ou lenta no modo de reprodução.
→ O interruptor TAPE SPEED está mal regulado. Regule-o para a velocidade utilizada para a gravação.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

Manutenção (ver a Fig. D)

Limpeza das cabeças e do percurso da fita
Carregue na tecla ◀ e, utilizando um algodão humedecido em álcool, limpe a cabeça ①, o cabrestante ② e a roda dentada ③, após cada 10 horas de utilização.

Limpeza do exterior
Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Especificações

Cassete
MICROCASSETTE™ (tipo posição normal)
Sistema de gravação
2 pistas 1 canal mono
Altifalante
Aprox. 3,6 cm de diâmetro
Velocidade da fita
2,4 cm / s, 1,2 cm / s
Gama de frequências
300 Hz - 4 000 Hz (com o selector TAPE SPEED na posição 2,4 cm / s)
Saída
Ficha de auriculares (minijack) para auriculares de 8 Ω - 300 Ω
Saída de corrente (10% de distorção harmónica)
250 mW
Requisitos de energia
Pilhas R6 de 3 V CC (tamanho AA) × 2 / Fontes de alimentação externas de 3V CC
Dimensões (l/a/p)
Aprox. 62,2 × 119,1 × 25,4 mm, incluindo controlos e peças salientes
Peso
Aprox. 109 g (só na unidade principal)
Acessórios fornecidos
Microcassete MC-30 (1) (M-455 excluindo os E.U.A. / M-450 para a Europa e E.U.A.)
Microcassetes MC-30 (2) (M-450 só para o Canadá)
Microcassetes MC-30 (3) (M-455 só para os E.U.A.)
Pilhas alcalinas LR6 (2) (M-455 para a Europa, E.U.A. e México / M-450 para os E.U.A. e Canadá)

A concepção e as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

عربي

يتم استعمال التعليمات الواردة في هذا الدليل للموديلين. وتم استعمال الأشكال التوضيحية الخاصة بالموديل M-450 في هذا الدليل. ولكن لا يوجد أي اختلاف بين الموديلين باستثناء الكماليات المزودة.
للحصول على المعلومات عن الكماليات المزودة، راجع «المواصفات» الواردة في هذا الدليل.

تحضير مصادر الطاقة

اختر أحد مصادر الطاقة التالية.

البطاريات الجافة (راجع الشكل التوضيحي A-(a))

تأكد بأنّه لا يتم توصيل أي شيئ بمقبس التيار المباشر DC IN 3V.
١ افتح غطاء حجيرة البطاريات.
٢ أدخل بطاريتان من الفئة R6 (الحجم AA) مراعياً اتجاه القطبية الصحيح ثم اغلق الغطاء.

لنزع البطاريات (راجع الشكل التوضيحي A-(b))
إذا تم نزع غطاء حجيرة البطاريات عفويا (راجع الشكل التوضيحي A-(b))
أعد تركيبه كما هو موضح في الرسم التوضيحي.

متى تستبدل البطاريات
استبدل البطاريات بأخرى جديدة عندما تصبح إضاءة المصباح BATT معتمة.

ملاحظة
لا تحتاج الى استبدال البطاريات حتى إذا كان المصباح BATT في حالة وميض أثناء الاستماع الى الصوت بمستوى مرتفع.

عمر البطاريات (التقريبي بالساعات) (*JEITA)

البطاريات	التسجيل
بطارية المنغنيز ماركة سوني R6P (SR)	١٠
البطارية القلوية ماركة سوني LR6 (SG)**	٣٠

* تم قياس هذه القيم من قبل الجمعية JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (باستخدام جهاز المايكروكاسيت ماركة سوني)
**عند استعمال البطارية القلوية من سوني "STAMINA" LR6 (SG) (صنعت في اليابان).

ملاحظة
تبعاً لعمليات تشغيل الجهاز، قد يحدث قصر في عمر البطارية.

التيار المنزلي

قم بتوصيل مهايئ التيار المتردد بالمقبس DC IN 3V وبمأخذ التيار في الجدار.
قم باستعمال محول تيار متردد متوفر في الأسواق* (فولطية الإخراج المقدرة/ تيار الإخراج المقدر: ٣ فولت من التيار المباشر/ ٧٠٠ ميللي أمبير). لا تعمد أبدا الى استخدام أي مهايئ تيار متردد آخر. (راجع الشكل التوضيحي A-(d))
* تختلف فولطية الطاقة التي يتم إمدادها وفقاً للبلد. يرجى شراء محول التيار المتردد المستعمل في البلد الذي تقوم فيه باستعمال الجهاز.

ملاحظة
وفقاً لمحول التيار المتردد، قد يتم إصدار ضوضاء أثناء استعمال الجهاز. في هذه الحالة، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع محول التيار المتردد.

التسجيل (راجع الشكل التوضيحي B-(a))

١ اضغط الزر ■◀II وأدخل شريطا صغيرا بحجم قياسي بحيث يكون اتجاه الوجه المراد التسجيل عليه مواجها للغطاء. (راجع الشكل التوضيحي B-(b))
٢ اختر سرعة الشريط المرغوبة.
اختر السرعة للحصول على أقصى مستوى صوتي (ينصح باختيار هذه السرعة في ظروف الاستخدام العادية) : باختيار هذه السرعة يمكنك إجراء تسجيلات مدتها ٣٠ دقيقة على وجهي الشريط الصغير MC-30.
اختر السرعة إذا كنت ترغب بإطالة زمن التسجيل: باختيار هذه السرعة يمكنك إجراء تسجيلات مدتها ٦٠ دقيقة على وجهي الشريط الصغير MC-30.
٣ اضغط الزر ●.
يتم ضغط الزر ◀ في نفس الوقت وتبدأ الوحدة بالتسجيل.
مستوى التسجيل هو قيمة ثابتة.

من أجل	اضغط أو إزلق
إيقاف التسجيل	■◀II
بدء التسجيل أثناء الاستماع	● أثناء الاستماع (تتحول الوحدة الى وضع التسجيل)
مراجعة الجزء الذي قمت بتسجيله	ادفع الزر ▶▶REVIEW / ◀◀CUE نحو ▶▶REVIEW أثناء التسجيل ثم حرّر يدك عن الزر عند النقطة التي ترغب ببدء الاستماع منها.
إيقاف التسجيل مؤقتا	إزلق ▬ PAUSE باتجاه السهم. تتوقف إضاءة المصباح BATT.
إخراج الكاسيت	■◀II

ملاحظة
اختر سرعة الصوت ٢,٤ سم إذا كنت تنوي الاستماع الى الشريط المسجّل باستخدام وحدة أخرى. وإلاّ، قد تتغيّر جودة الصوت.

مراقبة الصوت
قم بتوصيل سماعة أذن (غير مزوّدة) بالمقبس EAR. لا يمكنك التحكم بمستوى الصوت المراقب بضبط القرص VOL.

لتفادي مسح التسجيلات عفويا (راجع الشكل التوضيحي B-(c))
تخلص من أو انزع ألسنة الكاسيتات. وللتسجيل مرة أخرى على هذه الكاسيتات، قم بتغطية فجوة اللسان بشريط لاصق.

الاستماع للشريط (راجع الشكل التوضيحي C)

١ أدخل شريطا بحيث يكون الوجه المراد الاستماع اليه مواجها للغطاء.
٢ اختر سرعة الشريط بحيث تكون نفسها التي اخترت عند التسجيل.
٣ اضغط الزر ◀.
٤ قم بتدوير القرص VOL لضبط مستوى الصوت.

من أجل	اضغط أو إزلق
إيقاف الاستماع/ إيقاف وضع التقديم أو إعادة اللف السريع*	■◀II
إيقاف الاستماع مؤقتا	إزلق ▬ PAUSE باتجاه السهم. تتوقف إضاءة المصباح BATT.
تقديم الشريط بسرعة	إزلق الزر ▶▶REVIEW / ◀◀CUE نحو ◀◀CUE أثناء وضع الايقاف.
إعادة لف الشريط	إزلق الزر ▶▶REVIEW / ◀◀CUE نحو ▶▶REVIEW أثناء وضع الايقاف.
البحث التقديمي أثناء الاستماع (CUE)	احتفظ بضغط الزر ▶▶REVIEW / ◀◀CUE للأسفل أثناء الاستماع وحرّره عند النقطة المرغوبة.
البحث الترجيعي أثناء الاستماع (REVIEW)	احتفظ بضغط الزر ▶▶REVIEW / ◀◀CUE للأعلى أثناء الاستماع وحرّره عند النقطة المرغوبة.

* يتم استهلاك البطاريات بسرعة، إذا تُركت الوحدة بعد تقديم الشريط أو إعادة لفه. تأكد من ضغط الزر ■◀II عند الانتهاء.

ملاحظة
إذا تم تقديم الشريط إلى نهايته أو أُعيد لفه بالكامل أثناء الاستماع بضغط أحد زري البحث التقديمي/ الترجيعي (CUE / REVIEW)، فإن الزر ▶▶REVIEW / ◀◀CUE قد لا يعود الى موضع المنتصف بعد تحرير يدك عنه. في هذه الحالة، ادفعه الى المنتصف لتبدأ الاستماع.
إذا قمت باستخدام سماعات رأس (غير مزوّدة) في مقبس سماعة الأذن EAR، يتم الاستماع للصوت الصادر بوضع الصوت الأحادي من كلا القناتين اليسرى واليمنى.

عند انتهاء الشريط
في كلا وضعي التسجيل والاستماع، يتوقف الشريط عند نهايته ويتم تحرير الأزرار المضغوطة تلقائيا (قفل ميكانيكي تلقائي).
بعد تقديم الشريط أو إعادة لفه أثناء البحث، تأكد من إعادة الزر ▶▶REVIEW / ◀◀CUE الى المنتصف.

تنبيهات احتياطية

حول مصدر الطاقة
- قم بتشغيل الوحدة بتيار مباشر ٣ فولت فقط.
لتشغيل الجهاز على التيار المتردد، استخدم مهايئ التيار المتردد الموصوف لهذه الوحدة. ولا تعمد الى استخدام أي نوع آخر. لتشغيل الجهاز باستخدام البطاريات، استخدم بطاريتان من الفئة R6 (الحجم AA).

حول الوحدة
- استخدم فقط الكاسيتات MICROCASSETTE™ (الكاسيتات الصغيرة القياسية) مع هذه الوحدة. لا يمكن استخدام كاسيتات بحجم غير قياسي مع هذه الوحدة حيث تختلف المسافة "L" (انظر الرسم) فيها.
- لا تعمد الى ترك الوحدة في مكان قريب من المصادر الحرارية، أو معرّضا لضوء الشمس المباشر، أو شديد الغبار أو معرّض لصدمات ميكانيكية.
- عند سقوط أي مواد صلبة أو سائلة بداخل الوحدة، قم على الفور بنزع البطاريات من الوحدة أو فصل مهايئ التيار المتردد عنها ثم اخضعها للتفقد من قبل فني مؤهل قبل تشغيلها مرة أخرى.
- بما أن سماعة التكبير تتضمن مغناطيسا قويا، احتفظ ببطاقات الكريديت الشخصية التي تستخدم فيها الرموز المغناطيسية والساعات التي تعبأ بلف الزنبرك بعيدا عن الوحدة لتفادي إمكانية تلفها بفعل المغناطيس.

الصيانة (راجع الشكل التوضيحي D)

لتنظيف رأس الشريط وممر الشريط
اضغط الزر ◀ وامسح الرأس ① ومحور التدوير ② وبكرة الضغط ③ باستعمال ممسحة قطنية مبللة بالكحول كل ١٠ ساعات من التشغيل.

لتنظيف الهيكل الخارجي للجهاز
قم باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء قليلاً. لا تعمد الى استعمال الكحول أو البنزين أو مرقق الطلاء (ثنر).

المواصفات

الشريط
MICROCASSETTE™ (شريط من النوع العادي)
نظام التسجيل
مسارين بقناة واحدة أحادية الصوت
سماعة التكبير
٣,٦ سم تقريباً
سرعة الشريط
٢,٤ سم/ ثانية، ١,٢ سم/ ثانية
نطاق الترددات
٣٠٠ هرتز – ٤٠٠٠ هرتز (بضبط المفتاح TAPE SPEED على السرعة ٢,٤ سم/ ثانية)
مقابس الخرج
مقبس سماعة الأذن (مقبس صغير) لسماعة بمقاومة قيمتها ٨ أوم – ٣٠٠ أوم
خرج الطاقة (عند قيمة ١٠٪ تشوه توافقي)
٢٥٠ ميلي واط
متطلبات الطاقة
٣ فولت تيار مباشر بطاريتان من الفئة R6 (الحجم AA) عدد ٢/ ٣ فولت تيار مباشر من مصادر الطاقة الخارجية
الأبعاد (العرض/الارتفاع/العمق)
٦٢,٢ × ١١٩,١ × ٢٥,٤ مم تقريباً مع مفاتيح التحكم والأجزاء البارزة
الوزن
١٠٩ غم تقريباً (الوحدة الرئيسية فقط)

الكماليات المزودة
شريط الميكروكاسيت MC-30 (عدد ١) (للموديل M-455 باستثناء الموديل المخصص للولايات الأمريكية المتحدة/ الموديل M-450 المخصص للدول الأوروبية والولايات المتحدة الأمريكية)
شريط الميكروكاسيت MC-30 (عدد ٢) (للموديل M-450 المخصص لكندا فقط)
شريط الميكروكاسيت MC-30 (عدد ٣) (للموديل M-455 المخصص للولايات الأمريكية المتحدة فقط)
البطاريات القلوية فئة LR6 (عدد ٢) (للموديل M-455 المخصص للدول الأوروبية والولايات المتحدة الأمريكية المكسيك/ الموديل M-450 المخصص للولايات المتحدة الأمريكية وكندا)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.